

RS

## **OPŠTI USLOVI POSLOVANJA**

Ovi uslovi i odredbe, sa svim potencijalnim izmenama, odnose se na sve naše usluge koje su dostupne na internetu, preko bilo kog mobilnog uređaja, e-pošte ili telefona. Pristupom, pregledanjem i korišćenjem naše platforme, preko bilo koje platforme (u daljem tekstu zajednički označavani kao: platforma) i/ili obavljanjem rezervacije, priznajte i slažete se da ste pročitali, razumeli i složili se sa uslovima i odredbama navedenim ispod.

Ove stranice, njihov sadržaj, kao i onlajn usluga na ovim stranicama i preko platforme u vlasništvu su i pod rukovodstvom Andrijana Seneši PR Konsultant, PIB 109432460, MB 64168100, Radovana Dragovića 12, Beograd, i na raspolaganju su samo za vašu ličnu, nekomercijalnu upotrebu, u skladu sa dolenađenim uslovima i odredbama.

### **Definicije**

„Pružalac usluge“, „mi“ ili „naš“ znači Andrijana Seneši PR Konsultant, PIB 109432460, MB 64168100, Radovana Dragovića 12, Beograd, čiji je zakonski zastupnik Andrijana Seneši koja je vlasnik internet domena i web sajta-buking platforme koji se nalaze na internet adresi [www.belgradeboatrental.com](http://www.belgradeboatrental.com) i na internet adresi [www.belgradeboatrental.rs](http://www.belgradeboatrental.rs).

"Platforma" podrazumeva veb sajtove, mobilne I sve ostale aplikacije, alate I platforme pomoću kojih se pruža usluga, kontroliše, upravlja, poseduje, održava i/ili hostuje od strane Pružaoca usluge.

"Usluga" podrazumeva posredovanje u zaključenju ugovora o zakupu plovila između vlasnika plovila I korisnika platforme.

"Vlasnik" podrazumeva vlasnika plovila (broda) koje je dostupno za rezervaciju na Platformi.

### **Opseg usluga**

Mi nudimo onlajn platformu putem koje svi vlasnici mogu oglasiti svoja plovila koja su na raspolaganju za rezervaciju I najam, a putem koje platforme korisnici platforme mogu rezervisati I iznajmiti ta plovila. Rezervacijom preko Pružaoca usluge, vi ulazite u direktni (zakonski obavezujući) ugovorni odnos sa vlasnikom od koga rezervišete I iznajmljujete plovilo. Od trenutka kada obavite rezervaciju mi funkcionišemo samo kao posrednik između vas i vlasnika, prenoseći podatke vaše rezervacije relevantnom vlasniku i šaljući vama e-poruku sa potvrdom rezervacije umesto i u ime vlasnika.

Informacije koje mi pružamo prilikom obavljanja usluga, baziraju se na informacijama koje dobijamo od strane vlasnika plovila. U tom smislu, vlasnici imaju punu odgovornost za ažurnost cena, raspoloživosti i drugih informacija prikazanih na našoj platformi. Mi ne možemo potvrditi niti garantovati da su sve navedene informacije tačne, kompletne i istinite, niti možemo biti odgovorni za bilo kakve greške (uključujući očigledne i slovne greške), prekide veze (bez obzira da li je u pitanju (privremeni i/ili delimični) kvar, popravka, apgrejd ili održavanje naše platforme ili nešto drugo), netačne, neistinite ili informacije koje dovode u zabludu, ili, pak, nedostatak informacija. Svaki pojedinačni vlasnik plovila je u svakom trenutku odgovoran za tačnost, potpunost i istinitost informacija (uključujući cene i raspoloživost) prikazanih na našoj platformi.

Naša platforma nije i ne treba je smatrati preporukom niti potvrdom kvaliteta, nivoa usluge, kvalifikacije ili rejtinga bilo kog raspoloživog vlasnika plovila.

Naše usluge su na raspolaganju samo za ličnu i nekomercijalnu upotrebu. Stoga vam nije dozvoljeno da preprodajete, dubinski povežete (deep-link), koristite, kopirate, pratite (npr. putem veb spajdera ili veb skrejpinga), prikazujete, preuzimate ili reprodukujete bilo koji sadržaj ili informacije, softver, proizvode ili usluge koje su na raspolaganju na našoj platformi u bilo kakve komercijalne ili konkurentske svrhe.

### **Cene**

Sve cene na platformi izražene su za svako plovilo pojedinačno i obračunavaju se po satu. Sve posebne ponude i promotivne akcije označene su kao takve.

Naša usluga je besplatna. Nećemo vam naplatiti našu uslugu niti ćemo vam na cenu iznajmljivanja plovila dodati troškove (poput nadoknade za rezervaciju).

### **Plaćanje, otkazivanje i nepojavljivanje**

Plaćanje zakupa plovila se vrši direktno vlasniku plovila prilikom ukrcavanja na plovilo. Rezervisanjem plovila vlasnika, vi prihvatate relevantna pravila u vezi sa otkazivanjem i nepojavljivanjem, kao i bilo kakve dodatne uslove (pružanja usluge) vlasnika koji se mogu odnositi na vašu rezervaciju ili biti primenjeni tokom vašeg korišćenja plovila uključujući i usluge ili proizvode koje vlasnik nudi.

Ukoliko želite da pregledate, izmenite ili otkazete rezervaciju, uputstva za to možete pronaći u e-poruci sa potvrdom rezervacije. Imajte na umu da vam može biti naplaćena naknada za otkazivanje u skladu sa pravilima vlasnik vezanim za otkazivanje i nepojavljivanje. Pružalac usluge ne snosi odgovornost za posledice vašeg kašnjenja ili otkazivanja, kao ni za odluku vlasnika plovila da naplati nadoknadu zbog nepojavljivanja.

### **Komunikacija**

Pružalac usluge ne snosi odgovornost ni za koju komunikaciju sa vlasnikom putem ove platforme. Ne možete da tražite nadoknadu niti bilo koji zahtev od nas koji se tiče komunikacije sa vlasnikom plovila. Pružalac usluge ne može da garantuje da će vlasnik bilo koji zahtev ili poruku (blagovremeno i uredno) primiti/pročitati, razmotriti ili prihvatiti.

Da biste bili sigurni da ste kompletirali svoju rezervaciju, potrebno je da unesete ispravnu adresu e-pošte. Mi ne snosimo odgovornost za i nemamo obavezu da potvrdimo) bilo koje slučajeve pogrešno napisanih ili pogrešnih adresa ili brojeva telefona.

### **Recenzije**

Popunjen formular s recenzijom gosta/korisnika može biti (a) postavljen na stranici vlasnika na platformi u svrhu informisanja (budućih) klijenata o vašem mišljenju o nivou usluge i kvalitetu određenog plovila, i (b) (delimično ili u celosti) upotrebljen i postavljen od strane Pružaoca usluge po sopstvenom nahođenju (npr. u marketinške svrhe, za promociju ili poboljšanje naše usluge) na platformi ili društvenim mrežama, biltenima, specijalnim ponudama, aplikacijama ili

drugim kanalima komunikacije koji su u vlasništvu Pružaoca usluge i/ili njegovih partnera, ili koji se uređuju od strane Pružaoca usluge i/ili njegovih poslovnih partnera. „ Zadržavamo pravo da izmenimo, odbijemo ili uklonimo recenziju. Ovaj obrazac s recenzijom gosta treba smatrati anketom i on ne sadrži bilo kakve (dalje komercijalne) ponude, pozivnice ili reklame.

### **Ograničenje odgovornosti**

U skladu s ograničenjima izloženim u ovim uslovima i odredbama i u skladu sa važećim zakonima Republike Srbije, mi nismo materijalno odgovorni za štetu koju ste pretrpeli, platili ili izazvali usled neispunjenja ili nepotpunog ispunjenja obaveze vlasnika plovila i/ili usled krivice vas i/ili vlasnika plovila

Ni mi ni naši službenici, zaposleni, predstavnici, agenti ili druga lica koja učestvuju u stvaranju, sponzorisanju, promociji ili koja na drugi način čine platformu i sadržaj dostupnim, nismo materijalno odgovorni za (i) bilo kakvu štetu (materijalnu (stvarna šteta i/ili izmakla korist) i/ili nematerijalnu) ili gubitke koje ste pretrpeli vi i/ili vlasnik plovila, otkaz ugovora bilo kakve kazne (prekrašajne ili druge) koje su izrečene vama i/ili vlasniku plovila gubitak prava na odštetu, (ii) netačnost podataka (uključujući cene, raspoloživost i rejting) o vlasniku plovila i plovilu prikazanom na platformi, (iii) usluge obavljene i proizvode ponuđene od strane vlasnika plovila, (iv) bilo kakve štete, gubitke ili troškove koje ste pretrpeli ili platili u skladu sa, usled ili u vezi sa korišćenjem, nemogućnošću korišćenja ili kašnjenjem platforme, ili (v) za bilo kakvu (ličnu) povredu, smrt, oštećenje imovine ili druge štete, gubitke ili troškove koje ste pretrpeli ili platili, bilo usled (zakonskih) akata, grešaka, kršenja, (grubog) nehata, prekršaja, skrivanja informacija, nečinjenja, lažnog predstavljanja, krivičnog dela ili prekršaja od strane vlasnika plovila koji se (delimično ili u celosti) mogu pripisati tom vlasniku plovila, čije je plovilo dostupno ili se oglašava na platformi, uključujući i bilo kakvo (delimično) otkazivanje, prebukiranje, štrajk, višu silu ili bilo koji drugi događaj van naše kontrole.

Saglasni ste sa tim da je vlasnik plovila u svakom trenutku odgovoran za sakupljanje, odbijanje, povraćaj i plaćanje svih primenljivih poreza na plaćenu cenu rentiranja plovila odgovarajućoj Poreskoj upravi. Pružalac usluge nije odgovoran ni obavezan za odbijanje, sakupljanje, povraćaj ili plaćanje relevantnih poreza na cenu iznajmljivanja plovila odgovarajućoj Poreskoj upravi.

Dodavanjem fotografija/slika na naš sistem (npr. kao dodatak recenziji) potvrđujete, garantujete i saglasni ste da posedujete autorska prava na fotografijama/slikama i da se slažete da Pružalac usluge može koristiti dodate fotografije/slike na svom veb sajtu i aplikaciji, i na (onlajn/offlajn) promotivnim materijalima i publikacijama kako Pružalac usluge smatra primerenim. Vi dajete Pružaocu usluge neekskluzivno, globalno, nepovratno, bezuslovno, neograničeno pravo i dozvolu da koristi, reprodukuje, prikazuje, distribuira, podlicencira, komunicira ili čini dostupnim fotografije/slike kako Pružalac usluge nađe za primereno.

Dodavanjem fotografija/slika osoba koja ih dodaje preuzima punu pravnu i moralnu odgovornost za sve zahteve trećih strana (uključujući ali bez ograničenja vlasnike plovila) koji proizilaze iz korišćenja ovih fotografija/slika od strane Pružaoca usluge. Pružalac usluge ne poseduje fotografije/slike koje su dodate. Verodostojnost, tačnost i pravo na korišćenje ovih fotografija poseduje osoba koja ih je dodala i nisu odgovornost Pružaoca usluge. Pružalac usluge se odriče bilo kakve odgovornosti i obaveza u vezi sa fotografijama koje su dodate. Osoba koja je objavila fotografije garantuje da fotografije/slike ne sadrže viruse, trojance, da nisu u pitanju

inficirani dokumenti i da neće sadržati pornografski, ilegalni, nepristojni, uvredljivi, nedozvoljen ili neprikladni materijal i da ne krše prava (prava intelektualne svojine, autorska prava ili prava na privatnost ili bilo koja druga prava) trećih strana. Svaka fotografija koje ne ispunjava navedene kriterijume neće biti objavljena i/ili je Pružalac usluge može izbrisati/ukloniti u svakom trenutku i bez najave.

### **Prava intelektualne svojine**

Ukoliko nije drugačije naznačeno, softver neophodan za obavljanje naših usluga ili koji je na raspolaganju ili se koristi na platformu kao i prava intelektualne svojine koja se odnose na sadržaj i informacije i materijal na platformu u vlasništvu su Pružaoca usluge, njenih dobavljača i vlasnika plovila.

Pružalac usluge zadržava ekskluzivno vlasništvo nad svim pravima i interesom u odnosu na (sva prava intelektualne svojine) (izgled i stil (uključujući infrastrukturu)) platformu putem koje nudi svoje usluge (uključujući recenzije gostiju i prevedeni sadržaj) i vi nemate pravo da kopirate ili delimično preuzimate, postavljate hiper linkove i linkove po dubini platforme, objavljujete, promovirate, reklamirate, integrišete, kombinujete ili na neki drugi način koristite sadržaj (kao i prevode istog i recenzije gostiju) ili naš brend bez naše izričite pismene dozvole. Ovim Pružaocu usluge dodeljuate, prenosite i dajete sva prava na intelektualnu svojinu koja možda posedujete ili biste koristili da (u celosti ili delimično) koristite ili kombinujete (prevedeni) sadržaj (uključujući recenzije gostiju) sa platforme Pružaoca usluge. Bilo kakvo nezakonito korišćenje ili prethodno pomenuta radnja odnosno ponašanje smatraće se materijalnom povredom naših prava nintelektualne svojine (uključujući autorska i prava na bazu podataka).

### **Ostalo**

Do zakonom regulisanog stepena, ovi uslovi i odredbe naših usluga podležu i saglasni su sa zakonima Republike Srbije. U slučaju spora koje proizilaze iz ili u vezi sa ovim uslovima i pravilima i našim uslugama, isključivo je nadležan nadležni sud u Beogradu, Republika Srbija. Originalna srpska verzija ovih uslova i odredbi može biti prevedena na drugi jezik. Prevedena verzija je samo nezvaničan prevod i iz nje ne proizilaze nikakva prava. U slučaju spora oko sadržaja ili tumačenja ovih uslova i odredbi ili nedoslednosti i neslaganja između srpske i bilo koje druge verzije ovih uslova i odredbi, u skladu sa zakonom se primenjuje srpska, koja je finalna. Srpska verzija je na raspolaganju na platformi (ako izaberete srpski) ili će vam biti poslata na pismeni zahtev.

Ukoliko je bilo koja stavka ovih uslova i odredbi sada ili ubuduće nevažeća, neprimenljiva ili neobavezujuća, i dalje će važiti sve ostale stavke. U tom slučaju, takva nevažeća odredba će i dalje biti primenljiva koliko to zakon dozvoljava a vi ćete morati da pristanete na uslove slične onima koje propisuje nevažeća, nesprovodiva ili neobavezujuća odredba, u smislu sadržaja i namene ovih uslova i odredbi.

EN

## **TERMS AND CONDITIONS**

These terms and conditions, as may be amended from time to time, apply to all our services made available online, through any mobile device, by email or by telephone. By accessing, browsing and using our website or any of our applications through whatever platform (hereafter collectively referred to as the "website") and/or by completing a reservation, you acknowledge and agree to have read, understood and agreed to the terms and conditions set out below.

These pages, the content of these pages, and the online service provided on these pages and through the website are owned, operated and provided by Andrijana Seneši PR Konsultant, TAX ID 109432460, Registration number: 64168100, with registred seat at Radovana Dragovića 12, Belgrade, and are provided for your personal, non-commercial use only, subject to the terms and conditions set out below.

### **Definitions**

"Service provider", "us", "we" or "our" means Andrijana Seneši PR Konsultant, PIB 109432460, Company ID No. 64168100, with registred seat at Radovana Dragovića 12, Belgrade

"Platform" means the websites and mobile and every other app, tools and platforms on which the Service is made available owned, controlled, managed, maintained and/or hosted by Service provider.

"Service" means the online reservation of boats service as from the time made available by Suppliers on the Platform.

"Supplier" means the owner of the boat available for reservation on the Platform.

### **Scope of our Service**

We offer an online platform through which Suppliers can advertise their boats which are available for reservation, and through which visitors of the Platform can make such reservations. By making a reservation through Service provider, you enter into a direct (legally binding) contractual relationship with the Supplier with which you make a reservation of a boat. From the point at which you make your reservation, we act solely as an intermediary between you and the Supplier, transmitting the details of your reservation to the relevant Supplier(s) and sending you a confirmation email for and on behalf of the Supplier.

When rendering our Service, the information that we disclose is based on the information provided to us by Suppliers. As such, the Suppliers are fully responsible for update of all rates, availability and other information which is displayed on our Platform. We will not verify if, and cannot guarantee that, all information is accurate, complete or correct, nor can we be held responsible for any errors (including manifest and typographical errors), any interruptions (whether due to any (temporary and/or partial) breakdown, repair, upgrade or maintenance of

our Platform or otherwise), inaccurate, misleading or untrue information or non-delivery of information. Each Supplier remains responsible at all times for the accuracy, completeness and correctness of the information (including the rates and availability) displayed on our Platform. Our Platform does not constitute and should not be regarded as a recommendation or endorsement of the quality, service level, qualification or rating of any Supplier made available.

Our Service is made available for personal and non-commercial use only. Therefore, you are not allowed to re-sell, deep-link, use, copy, monitor (e.g. spider, scrape), display, download or reproduce any content or information, software, reservations, tickets, products or services available on our Platform for any commercial or competitive activity or purpose.

### **Prices**

All prices displayed on Platform are expressed for each boat and they are calculated per hour. All special offers and promotions are marked as such.

Our service is free of charge. We will not charge you for our Service or add any additional (reservation) fees to the rate.

### **Payment, cancellation and no show**

Payment will be made directly to the Supplier at the moment of taking delivery of the boat.

By making a reservation with a Supplier, you accept and agree to the relevant cancellation and no-show policy of that Supplier, and to any additional (delivery) terms and conditions of the Supplier that may apply to your reservation or may apply during your utilization of the boat, including for services rendered and/or products offered by the boat provider.

If you wish to review, adjust or cancel your reservation, please revert to the confirmation email and follow the instructions therein. Please note that you may be charged for your cancellation in accordance with the accommodation provider's cancellation, and no-show policy. Service provider does not accept any liability or responsibility for the consequences of your delayed arrival or any cancellation or charged no-show fee by the Supplier.

### **Communication**

Service provider disclaims any liability or responsibility for any communication with the Supplier on or through its platform. You cannot derive any rights from any request to, or communication with the Supplier or (any form of) acknowledgement of receipt of any communication or request. Service provider cannot guarantee that any request or communication will be (duly and timely) received/read by, complied with, executed or accepted by the Supplier.

In order to duly complete and secure your reservation, you need to use your correct email address. We are not responsible or liable for (and have no obligation to verify) any wrong or misspelled email address or inaccurate or wrong (mobile) phone number.

### **Reviews**

The completed guest/customer review may be (a) uploaded onto the relevant Supplier's information page on our Platform for the sole purpose of informing (future) customers of your opinion of the service (level) and quality of the Supplier, and (b) (wholly or partly) used and placed by Service provider at its sole discretion (e.g. for marketing, promotion or improvement of our service) on our Platform or such social media platforms, newsletters, special promotions, apps or other channels owned, hosted, used or controlled by Service provider and our business partners. We reserve the right to adjust, refuse or remove reviews at our sole discretion. The guest review form should be regarded as a survey and does not include any (further commercial) offers, invitations or incentives whatsoever.

### **Disclaimer**

Subject to the limitations set out in these terms and conditions and to the extent permitted by law, we shall not be liable for any damages suffered, paid or incurred by you due to an attributable shortcoming of supplier's obligations.

Neither we nor any of our officers, employees, representatives, agents or others involved in creating, sponsoring, promoting, or otherwise making available the site and its contents shall be liable for (i) any punitive, special, indirect or consequential loss or damages, any loss of production, loss of profit, loss of revenue, loss of contract, loss of or damage to goodwill or reputation, loss of claim, (ii) any inaccuracy relating to the (descriptive) information (including rates, availability and ratings) of the Supplier as made available on our Platform, (iii) the services rendered or the products offered by the Supplier or other business partners, (iv) any (direct, indirect, consequential or punitive) damages, losses or costs suffered, incurred or paid by you, pursuant to, arising out of or in connection with the use, inability to use or delay of our Platform, or (v) any (personal) injury, death, property damage, or other (direct, indirect, special, consequential or punitive) damages, losses or costs suffered, incurred or paid by you, whether due to (legal) acts, errors, breaches, (gross) negligence, willful misconduct, omissions, non-performance, misrepresentations, tort or strict liability by or (wholly or partly) attributable to the Supplier or any of our other business partners (including any of their employees, directors, officers, agents, representatives or affiliated companies) whose products or service are (directly or indirectly) made available, offered or promoted on or through the Platform, including any (partial) cancellation, overbooking, strike, force majeure or any other event beyond our control.

You agree and acknowledge that the Supplier is at all times responsible for the collection, withholding, remittance and payment of the applicable taxes due on the total amount of the price to the relevant tax authorities. Service provider is not liable or responsible for the remittance, collection, withholding or payment of the relevant taxes due on the price to the relevant tax authorities.

By uploading photos/images onto our system (for instance in addition to a review) you certify, warrant and agree that you own the copyright to the photos/images and that you agree that Service provider may use the uploaded photos/images on its website and app, and in (online/offline) promotional materials and publications and as Service provider at its discretion

sees fit. You are granting Service provider a non-exclusive, worldwide, irrevocable, unconditional, perpetual right and license to use, reproduce, display, have reproduced, distribute, sublicense, communicate and make available the photos/images as Service provider at its discretion sees fit. By uploading these photos/images the person uploading the picture(s) accepts full legal and moral responsibility of any and all legal claims that are made by any third parties (including, but not limited to, accommodation owners) due to Service provider publishing and using these photos/images. Service provider does not own or endorse the photos/images that are uploaded. The truthfulness, validity and right to use of all photos/images is assumed by the person who uploaded the photo, and is not the responsibility of Service provider disclaims all responsibility and liability for the pictures posted. The person who uploaded the photo warrants that the photos/images shall not contain any viruses, Trojan horses or infected files and shall not contain any pornographic, illegal, obscene, insulting, objectionable or inappropriate material and does not infringe any third party (intellectual property right, copyright or privacy) rights. Any photo/image that does not meet the aforesaid criteria will not be posted and/or can be removed/deleted by Service provider at any time and without prior notice.

### **Intellectual property rights**

Unless stated otherwise, the software required for our services or available at or used by our Platform and the intellectual property rights of the contents and information of and material on our Platform are owned by Service provider and its suppliers or providers.

Service provider exclusively retains ownership of all rights and interest in and to (all intellectual property rights of) (the look and feel (including infrastructure) of) the Platform on which the service is made available (including the guest reviews and translated content) and you are not entitled to copy, scrape, (hyper-/deep)link to, publish, promote, market, integrate, utilize, combine or otherwise use the content (including any translations thereof and the guest reviews) or our brand without our express written permission. To the extent that you would (wholly or partly) use or combine our (translated) content (including guest reviews) or would otherwise own any intellectual property rights in the Platform or any (translated) content or guest reviews, you hereby assign, transfer and set over all such intellectual property rights to Service provider. Any unlawful use or any of the aforementioned actions or behaviour will constitute a material infringement of our intellectual property rights (including copyright and database right).

### **Miscellaneous**

To the extent permitted by law, these terms and conditions and the provision of our services shall be governed by and construed in accordance with Serbian law and any dispute arising out of these general terms and conditions and our services shall exclusively be submitted to the competent courts in Belgrade, Republic of Serbia.

The original Serbian version of these terms and conditions have been translated into other languages. The translated version is a courtesy and office translation only and you cannot derive any rights from the translated version. In the event of a dispute about the contents or interpretation of these terms and conditions or inconsistency or discrepancy between the Serbian version and any other language version of these terms and conditions, the Serbian language version to the extent permitted by law shall apply, prevail and be conclusive. The



Serbian version is available on our Platform (by selecting the Serbian language) or shall be sent to you upon your written request.

If any provision of these terms and conditions is or becomes invalid, unenforceable or non-binding, you shall remain bound by all other provisions hereof. In such event, such invalid provision shall nonetheless be enforced to the fullest extent permitted by applicable law, and you will at least agree to accept a similar effect as the invalid, unenforceable or non-binding provision, given the contents and purpose of these terms and conditions.